

پرېپوزېشنونه  
مختري يا مخأاينيووي او  
پسي خأاينيووي

ليكونكي:

ډاكتور ماخان (ميري) شينواري

2018

Ketabton.com

جرمني د بن بنار

تاب د سخن مي پاتي نه دی نور ليکلی نه شم  
د يو ناتوانه اسويلي غوندي په خوله پاتي يم،،

حمزه بابا

سريزه:

له هرڅه لومړی مشوره: که هرڅوک يا ښه يي هر پښتون غواړي څه زده کړي اوڅه ورزده کړي، که دا پښتو ژبه هم وي، بايد د يوې وتلي دباندنی ژبي څخه د همدې موخو له پاره گټه واخلي، يعنې يوه د وتلو ژبوڅخه بايد زده کړي.

په پوهنه او پوهنيزوڅه ليکلو کې زما د مرستي ژبه الماني ده، دا په دې مانا چې د ليکلو له پاره مي وتونژبه ( ترې ژباړې ژبه) الماني اوموخه-ژبه(پرې ژباړې ژبه) پښتوده. دا هم بايد ووايم، چې د الماني گرامرد پښتو د گرامرسره لږ سرلگوي او په ډېرڅه کې سره ورته والی لري.

ژبه مو له جنجاله ډکه ده، ځکه چې نوې د پوهني سره بلديري، نو هراړخيزې ستونځې د بيلا بيلو مسلکي کسانو (په) منځ کې را منځ ته کوي. زموږ ژبي يواځې په ادبياتو کې دا سي دليدلو وده کړې، هغه هم د يوڅه په لېکلو کې، خو د ژبي ليکنود اوليکنډول سره هلته هم ستونځې شته. په نورو بيلابيلو مسلکونو کې لا همداس ده چې ده.

يوه د مخه يادونه: يو څه چې له بلې ژبي پښتو ته را اوړي يا د پښتود سمون له پاره يي بيلگي راوړو، دا په دې مانا نه ده، چې دا د بلې ژبي انډول دې زموږد ژبي يانې پښتو له پاره باورونه لري.

دا به نوره هم ښه داسې ووايو، چې له نورو ژبو څخه په گټه اخستنه پښتو غني کوو( هراړخيزه) اود نورو ژبو د ويونو(لغاتو) له پاره دپښتو انډول ځان ته جوتوو.

دا چي زموږ ژبه دودې لري پاتې شوې، نود ژبپوهنيزو ستونځو د هوارولوي او بيوني له پاره بيا د نورو پر مختللو ژبوڅخه مرسته رانيولى شو يا اړين يو چي له نورو ژبو مرسته راو نيسو.

گرانو لوستونکو!

ما دا ليکنې لږ غزولي، موخه لنډه هم روښانه كېده، خو زه په دې اند يم، چي غزونه به تاوان ونه لري، يواځي ستاسو سره سينه غواړي.

ما زيات وخت د پ (پرپېوزېشن) لپاره ليكلي، چي دامې له انگرېزي يا الماني څخه را ژباړلي، نو دې ته څه اړتيا شته، دا خو همداسي لرو. زموږ ځني ليكوالان په دې ټينگار كوي، چي يوڅه له بلې ژبې ناسم رانيول كيږي، خو زه غواړم په گوته كړم، چي همدا پخپله وليكي او كه له بلې ژبې مرسته و غواړي همدا يوشى ترې لاسته راځي. دا دا مانا نه لري، چي ته له بلې ژبې يوڅه رانيسي، دا دا مانا لري، چي ته د هغې بلې ژبې انډول په پښتو را اخلي او په پښتو كي يې لري هم

د بيلگي په توگه: كه ته د عربي كره را اخلي او د الماني ( انگرېزي هم) بال، نو د دواړو انډول په پښتو كي غونډوسكه ده. مور غونډوسكه لرو، خو په پوهنه يا ښه يي ځمكچپوهنه ( هندسه) كي ورته كره وايو او دا غونډوسكه راته پردې اوبې ځايه برېښي. كه ووايم، چي مور تراوسه په دې نه پوهيدو، چي گوندي كره به عرب غونډوسكي ته وايي، له رښتيا به لري نه وي.

په دې پيل كي تکرار شته، خو په پوره بخښنه سره لنډونه مي داسي لږ له توانه هم نه ده پوره.

اړينه يادونه: په زياتو ژبو كي پ د نوم او...څخه د مخه راځي، ځكه ورته پرپېوزېشن وايي، خو په پښتو كي دا زيات يي بيا د نوم او...څخه وروسته راځي، لكه له، تر د مخه راځي اوسره، څنگ، منځ كي زيات يي وروسته او همداسي نور بيا وروسته راځي. دې ته په پاموي، زه اوس په خواشيني سره بايد ووايم، چي دبوختيدوتوان نه لرم، هغه تاسو گران لوستونكي پرې پوره باور كولى شى.

## د ژبو پيدا بښت، چې غبرگي پيدا شوي:

د ژبو پيدا بښت:

زه ژبپوه نه يم، خوداسي په اند يم - په دې هکله مي په ن ج کي هم د پوهيدلو هلي خُلي وکړي، خو اند مي همدا پاتي شو-، چې په ژبه پوه يم او دا اند تاسو سره گډوم:

د پيدا بښت څخه ټولي ژبي يو د بل سره غبرگي دي. که په انگرېزي کي *until* ولرو، نو د پښتو اندول يي ،، تر،، دی. که موروغوارو په ،، تر،، ښه وپوهيږو او د کاروني خُاي يي راته ښه څرگند شي، نو د اندول لکه *until* يا د الماني *bis* د کتنې څخه گټه اخستلی شو. دوی په خپلو ژبو کي ډېر کار کړی او هر څه يي څو لسواړه څيړلي. څنگه چې د يوه څه، وخت يا خُاي پای په گوته کوي، په همدې ډول ،، تر،، هم، چې دا يي يواځي او يواځي د کاروني خُاي دی او بس. همداسي دا ،، تر،، بايد د ،، له،، او همداسي د نورو ځايناستی نه شي.

يو څه چې پيليري، د هغه له پاره ،، له ،، راځي او يوڅه چې پای په گوته کوي، د هغې له پاره ،، تر ،، راځي، يود بل خُاي ناستی بايد نه شي.

بيا يي تکرار.

دا د نړۍ ژبي چې منځ ته راغلي يو د بل سره غبرگي - په همغه وخت يا يوپه بل پسې - د همغو يا ورته ستونځو په هکله منځ ته راغلي، يعنې د ژبو په منځ کي يو غبرگون يعنې موازيت *Parallelity* شتون لري.

په هره ژبه کي د هغې بلي ژبي د وی (لغات) لپاره اندول يا برابر او که غواړی معادل وی يا لغات شتون لري او که نه نو اندول يي يا د بلي ژبي رانيسي او يا يي په خپله ژبه کي په مناسب ډول ورته دا اندول پيدا کوي.

که یو وی (لغات) ورځنی نه وي یعنی کورنی شوی نه وي او غواړو پښتو یې ورته پیدا کړو، نو د نورو زده او پرمخ تللو ژبو څخه په همغه موخه یا برابر دا په پښتو کوو.

لکه د بیلگې په توګه زموږ د کار مسوولو لیکوالانو د عربي، مایع، په اوبلن ژباړې یا مایع یې اوبلن بلله، چې دا ژبې سره تیری دی اوله مسلک سره خو هیڅ بلدتیا نه شته. په هیواد کې یې واورې هم شته او په دې هم پوهیږي، چې د شیانو دا ټولګی بهیږي او دوي یې د خپلې ناتوانۍ سره اوبلن بولي. دا نور د اوبلن لیکنه کې روښانه دی.

په دې لاندې څیړنه کې ځان داسې لږد گرانولوستونکو د جنجال سره مخامخ کوم، چې اړین راته برېښي. (مخ له مخه دې راته بڅښنه وي).

که یو څه دې له بلې ژبې څخه رانیولې وی موخه ناسمه شوه، نو وی، خوي اوکه نوم وي نو هم بیا ناسم دی. د بیلگې په توګه، که موږ مو په هیواد کې لا تراوسه (پورې) شفاخانه یا بیمارستان یا د الماني Krankenhaus نه لرو دی یا تراوسه نه وی نومولی، نو د دې لپاره به موږ هم په پښتو کې د ژبې په بنسټ او سم اندیز اړونده نوم لرو دی یا ورکولی، دا چې دا د ناروغانو ځای دی، نو موږ به دا ناروغتون بللی وی. یا دا چې دا د شفا ځای دی، کیدی شي رغنتون مو هم بللی وی.

دا نومونې موږ له دې د باندنۍ ژبو څخه نه رانیسو، بلکه دا زموږ په ژبه کې همداسې دي یعنی ناروغ لرو او د ناروغ لپاره باید ځای ولرو، چې دا به ناروغتون شوی وی. زموږ مشرانو دا په هغه وخت کې دا د روغانو ځای نومولی. دې ته دې پام وي، چې په ولس کې مو په پیداېښتي یا طبیعي ډول داسې نومونې نه شته. که دا زموږ د پوهانو کار نه وي او په ولس کې منځ ته راغلی وی، نو باور وکړي، چې دا به د ناروغانو ځای یا ناروغتون او یا رغنتون بلل شوی وی، خو دا زموږ د لیک لوست خاوندانو د شفاخانې او بیمارستان په ځای نا سم لیکلی یا راوړي.

داسې څه، چې نا سم ونومول شي، نو بیایې سمه ونه ډېر زور غواړي. له دې امله باید وهڅیږو، چې هغه څه هغسي ونوموو، چې څنگه دي یعنی د نوم څخه موخه یا شی باید روښانه جوت شي یا نوره هم ښه نوم باید له خوي څخه روښانه وي.

یوه بله بیلگه: زه چې د کورنیو چارو وزارت کله کله خبرو کې وایم، نوزه ورته تلد، دنننیو چارو وزارت، وایماودا ځکه چې د کورنیو چارو وزارت د کورنیو چارو دنده باید په

غار ه لري اود ،، نننيوچارووزارت،، د دننيوچارو دنده په غاړه لري. زه نهپوهيرم،چپمورد كورنيوچارووزارت څه بولو؟

بيا وايم: پښتانه چې څه ژبي ته را ننباسي بايد دليل يې راوري. د كومي ژبي په پښتو كې راننوتې څه چې په پښتو كوو، نو په هغه پردۍ ژبه هم بايد پوه وو او بيا لږ تر لږه په هغه وي(لغات) موخه باندي هم له هره اړخه بايد وپوهيرو.

داسې كيدى شي، چې يو څه يا يو شى يوه ځاى كې وي په يوه بل ځاى كې نه وي، ځكه چې هلته به يا دا ستونځي نه وي او يا دا د شيانو څرگنديدنې، نو بيا د بل ځاى نوم بايد وكاروو.

كيدى شي، چې يو څه په بيلو بيلو ځايونو كې په بل نوم نومول شوي وي، چې دواړه يې سم دي او دا په ټولو ژبو كې داسې شته.

بله بيلگي

د دننيو چارو وزارت ته د كورنيو چارووزارت وايو، چې ناسم دى.

بله بيلگه:

له سلو دېرش له پاره اوس زموږ ژورنالستان په ډېر ناسم ډول دېرش سلنه كاروي، چې د ژبي تخريب دى. دې ته تل دېرش سلمه ويل شوى او همداسې يې ژبنۍ او شميرپوهنيزه بلل هم دي، ولي نو دا د نږدې شلوکالو راپه دې ځوا سلنه شوي؟ اونورو هم په همدې ناسم ډول خپله كړي؟

دا په خپل اړوندځاى كې روښانه شوي.

بله بيلگه يې: د ستاندار يا معيار لپاره په پښتو كې نوم نه لرو، نو موږ ورته بيا په پښتو كې نامناسب انډول گورو، چې په رښتيا كې بل څه دى( په بل ځاى كې خبرې پرې شوي).

پرپېوزېشنونه( گومان مي دى، چې موږمختري... نومولي،خو په خټه كې مخ ته دي، چې د مهال، ځاى او يو څه مخ ته يا ځنې شا ته(؟) راځي.

ایا د پ له پاره د نورو ژبو څخه گټه اخستل کیدی شي؟

هرومرو. گورو، چې په هره ژبه کې د بلې ژبې انډول پ شته کیدی شي، چې په یوه ژبه کې زیات وي، خوبیا د هغوزیاتو څو له پاره په بله ژبه کې یو پ شتون ولري، لکه د الماني aus;ab ; von... له پاره په پښتو کې یو پ شتون لري او هغه،، له،، دی، خو دا کومه ستونځه نه ده.

یادونه: باور وکړی، چې دا ټول کار ما د،، تر،، په خپلو پولو کې د رابندولو له امله وکه، چې یواځې او یواځې د مهال، ځای او ... پای په گوته کولو له پاره راځي اونور یې هر ځای کې راورل ناسم دي اود ژبې د ټولولاروسره مخامخ.

# Prepositions

## مختري(؟) نسبتي ويونه يا (و) ته ويونه

د پرېپوزيشن لاندې چې څه د پوهيدلو دي

### مخانيوي اوپسي خاينوي

يادونه: پرېپوزيشن - لکه د نوم څخه يې چې روښانه ده- مخاينوي ته وايي، چې په زياتو هندو و اروپايي ژبو کې همداسې ده، خو په پښتو کې دا د مخاينوي سره غبرگ يې ډېر پيسياينوي دي. زه دا له دېپامله مخاينوي اوپسي خاينوي بولم يا مختارياووروستاري.

هغه ويونه، چې نور ويونه يو د بل سره اړيکوکې راولي او يو ټاکلی (خايز، وختيز او داسې نور، بې له بدلون) نسبت ورکوي، نسبتوي د بيلگې په توگه په، باندې، ورسره، له پاره،، له امله، ته.

پرېپوزيشيون (له لاتين څخه، چې ما له الماني رانيولي، مخ ته ځای نيوی يا همغه مختري او يا نسبتې وی او يا و.. ته) د ښوونځي گرامر کې اړیک وی يا مخ ته وی هم بلل کيږي او گرامري ادبياتو کې ځای ويونه يا حالت زياتوونې برخې بلل کيږي د ويونو ډولونه دي، چې يو بند - يا تړلی ټولگی جوړوي چې منځ پانگ ويونو او گرامري ويونو په نڅېبه- ونو ته ورننوتې.

يادونه: دا د نورو ژبو اغيزدی، چې د پ څخه غږيرم، زموږ پښتو ژبه کې دا مخ ته ځای نيوي په خټه کې پسي يا وروسته ځای نيوي دي.

نور زيات يې د غزولو توان نه لرم.



دا لاندې يو پوره ليکنه چې گرانولوستونکوته وړاندې کوم، زماډېره ښه راغله.

يادونه: وتونزبه الماني او موخه ژبې انگرېزي او پښتو دي

يادونه ۲: پ په ځنو ژبوکې زيات او په نوروکې بيا د څو پ له پاره يو پ په موخه ژبه کې شته وي، خوانډول سره لري، يعنې په ژباړه يا د بلې ژبې څخه په گټه اخستنه کې ستونځې نه پېښېږي.

که څوک دا له انگليسي پښتو کړي کيدی شي څه بدلون په کې راشي، خو موخه همغه ده.

د يوه پښتون او نه ژبپوه له پاره او هم د ژبپوه له پاره فکر کوم دا يوډېر اړخيزه اوپېچلې د خبرو موضوع ده، خو زه به وهڅيرم، چې هغه اړيکې څه له تاسو سره شريک کړم يا هغه څه چې ماته اړيکې برېښي اود تونه مي پوره دي.

دا وس يې چې له تاسو سره شريکوم، د الماني سره د انگرېزي پ پرته شوي يا د الماني پ په اندگرېزي اړول شوي، چې زه يې په پښتو اړوم، چې ناسمونونه به په کې وي، خو هغه به ستاسوپه مرته سم کړو.

زه - په خواشيني بايد ووايم- تراوسه نه پوهيدم، چې دا د پ لمن به دومره غزېدلې وي، زما پر اېلم يواځې دا ،، تر،، وو، چې ټولواک شوی، خو دا ليکنه راته ښه و برېښيده اودا دی ستاسومخ ته يې ږدم.

پرپېوزېشن د غوښتنې حالت سره سم يا د مانا سره سم ټولگيز او ډلېزکيري

## د غوښتون حالت ټولگيزول

پرپېوزېشن د نوميئاتيوسره: prepositions with the nominative:

...و. ته (als = than)

يادونه: دا پورته ..و...ته ما د دوه شيانو د پرتلې له پاره ليکلی لکه ب و پ ته يا ب نسبت و پ ته. دلته ما دا اړين ونه گڼل چې نسبت دي ورسره وليکم او زه په دي اند يم، چې دا ب و پ ته بسيا کوي او د عربي نسبت پوره کوي.

### پریپوزیشنونه د داتیوسره prepositions with the dative

ab (= from له ) , außer (= other than پرته ) , aus (= out وتلی ) , bei (= by ورسره ) , gegenüber (= opposite مخامخ ) , mit (= with سره ... ( د ) ) , nach (= after پسی ) , seit (= since پیل له ( د وخت پیل ) ) , von (= from (خخه) له ) , zu (= to ته (و) )

### پریپوزیشن د اکوزاتیوسره prepositions with the accusative

bis (= until تر ) , durch (= through ترخ ) , für (= for له پاره ) , um (= around شاوخوا ) , gegen (= against مخامخ ) , ohne (= without بی ) , entlang (= along اوږدوالي )

یادونه: دلته ، ، تر ، ، گوره ټولو اک نه دی او همدا یو خای لري او بس.

### prepositions with dative or accusative

an (= on په ) , auf (= on باندې په ) , in (= in کې په ) , über (= over پاسه د ) , unter (= under لاندې ) , vor (= in front of مخ ته ) , hinter (= behind وروسته ) , zwischen (= between (کې) منخ ) , neben (= next to (کې) څنگ )

### prepositions with the genitive

wegen (= due to امله له ) , während (= while/during (کې) ترخ ) , infolge (= as a result پسی ) , statt (= instead خای ) , trotz (= despite له دي )

### Classification by meaning

د مانا سره ټولگيزول

د ځای پرېپوزېشن Prepositions of place

prepositions with dative or accusative

پرېپوزېشن له داتيو او اکوزاتيو سره

an

on

په ( باندې )

am (an + dem) Hauptplatz

on the main square

په ميدان ( باندې )

in

in

(په) .. ګي

in der Straßenbahn

on the tram

(په) کوڅه ګادي ګي

auf

on

(په) باندې

auf dem Spielplatz

in the playground

په لوبځای (کې؟)
auf dem Schloßberg
on the castle hill
(پر) غره- مانې باندي
über
over
د پاسه
über der Stadt
over the city
(د)..بنار د پاسه
unter
under
کښته (لاندي)
unter dem Schloßberg
below the castle hill
د مانې کښته (لاندي)
vor
in front o
مخ ته
vor dem Brunnen
in front of the fountain
د چيني مخ ته

( کیدی شي ځني يې وليکي: ،، تر د مخه، چي ناسم دی )

hinter

behind

شا ته

hinter dem Café

behind the cafe

د کافي شا ته

zwischen

between

منځ (کي)

zwischen dem Brunnen und dem Rathaus

between the fountain and the town hall

د چيني او بناړوالي منځ کي

زموږ ځني ادبيان ،، تر منځ، ليکي، چي ناسم دی ( ،، تر،، وگورئ )

neben

next to

څنگ ته ( په ) څنگ کي يا - ته

neben der Oper

next to the opera

د اوپرا څنگ ته ( ،، تر څنگ ناسم دی )

In answer to the question "where?" (where is something located? where is something moving?), the noun after the preposition is in the dative.

پوښتنې ته په ځواب کې،، چیرته؟،، ( یو ) شی چیرته ایښودل شوی؟ یو شی چیرته خوزښت کې دی؟ )

Verbs which denote position:

- liegen (= to lie پړېوتل )
- stehen (= to stand درېدل )
- sitzen (= to sit کې ښاستل )
- hängen (= to hang ځورندېدل یا ځورندول )
- stecken (= to stick)

Wo liegt die Zeitung? – Auf dem Tisch	= Where is the newspaper? – On the table.	څېړونې ( اخبار ) چیرته پړوت دی؟ په میز باندې.
Wo steht der Koffer? – Hinter dem Schrank	= Where is the suitcase? – Behind the cupboard.	سفر بکس چیرته دی؟ د الماری شا ته
Wo sitzt deine Freundin? – Vor der Dame da	= Where is your girlfriend sitting? – In front of the lady there	ستا ملګرې چیرته ناسته ده؟ - د هغې میرمن مخ ته.
Wo geht ihr am liebsten spazieren?	= Where do you like to go walking?	تاسې چیرته په مینه چکر ته ځئ؟

<p>– Im (in + dem) Wald.</p> <p>Das Geschirr steht auf dem Tisch.</p> <p>Die Messer liegen hinter dem Herd</p> <p>Die Schuhe liegen unter dem Bett.</p> <p>Die Weinflaschen stehen neben dem Abfalleimer.</p> <p>Blumen stehen vor dem Fenster.</p> <p>Zwischen Büchern liegen Socken</p> <p>Über dem Spiegel kleben Kaugummi.</p> <p>An der Wand hängt der Spiegel.</p>	<p>– In the woods</p> <p>= The cutlery is on the table</p> <p>= The knives are behind the hob</p> <p>= The shoes are under the bed</p> <p>= The wine bottles are next to the bin</p> <p>= Flowers are in front of the window</p> <p>= Socks are lying between books</p> <p>= Chewing gum is stuck above the mirror</p> <p>= The mirror is hanging on the wall</p>	<p>ځنگل کې</p> <p>لوښي ميز باندې پراته دي.</p> <p>چاره د داش شاته پرته ده.</p> <p>بوتان د کټ لاندې پراته دي.</p> <p>د واین بوتلونه دغور - خوڼي يا ناولني څنگ کې (ته) پراته دي.</p> <p>گلان د کرکې مخ ته دي.</p> <p>سوگلي د کتابونو منځ کې پرتي دي.</p> <p>د هندارې د پاسه زاولي سلينس دي.</p> <p>په دېوال -- يا دېوال باندې هنداره زورنده ده</p>
--	---	--

In answer to the question "where (to)?" , the noun after the preposition is in the accusative.

Verbs which indicate a "change of place":

- legen (sich) (= to lay (ايڻول )
- stellen (sich) (= to place (خاى په خاى ڪول )
- setzen (sich) (= to sit (ڪٺيڻاسٽل )
- hängen (= to hang (زورندول )
- stecken (= to stick (نٺاسل،چوخول )

<p>Wohin legst du die Zeitung? – Auf den Tisch</p>	<p>= Where are you laying the newspaper? - On the table.</p>	<p>ته ورخپانه چيرته ردي؟ - ميز باندي</p>
<p>Wohin stellst du den Koffer? – Hinter den Schrank</p>	<p>= Where are you placing the suitcase? - Behind the cupboard.</p>	<p>بڪس چيرته ردي؟ - د الماري شاته ( تر شا ناسم دي).</p>
<p>Wohin setzt sich deine Freundin? – Vor die Dame da</p>	<p>= Where is your girlfriend</p>	<p>ستا ملڪري چيرته ناسته ده؟ - دلته د دي ميرمن مخ ته.</p>
<p>Wohin geht ihr heute spazieren? – In den Wald</p>	<p>sitting? - In front of the lady there.</p>	
<p>Das Bett kommt in die Ecke</p>	<p>= Where are you going walking today? - Into the forest.</p>	<p>تاسو نن چيرته چڪرته خي؟ - خنگل ته ڪٺ گود ڪي راخي.</p>



Der Kasten kommt neben das Bett.	= The bed goes in the corner.	الماری د گټ څنګ ته راځي
Den Schreibtisch stellen wir vor das Fenster	= The box goes next to the bed = We will place the desk in front of the window.	ليکنمیز د کړکۍ مخ ته ږدو دا څراغ په میز باندې ږدو.
Diese Lampe stellen wir auf den Schreibtisch.	= We will place this lampon the desk.	غواړې چې غالی د ليکنمیز لاندې خوره کړې؟
Möchtest du den Teppich unter den Schreibtisch legen?	= Would you like to lay the carpet under the desk?	هنداره په دیوال زورندوو.
Den Spiegel hängen wir an die Wand	= We hang the mirror on the wall.	
Über den Spiegel hängen wir die Uhr	= We hang the clock above the mirror	د هنداري د پاسه ساعت زورندوو،
Biegen Sie in die Herregasse ab.	= Turn into Herregasse.	د هرڼ (هیرېڼ) کوڅه کې وگرځه.

prepositions with the dative

aus

out

له... (خخه)

Nimm die Kleidung aus dem Schrank.

Take the clothes out of the wardrobe.

کالي له الماری ( خخه ) را وباسه.

bei

by

(د)... سره

Sie bleibt schon seit einer Stunde bei dem Arzt.

She has already been with the doctor for an hour.

هغه (بنځينه) له يو ساعت را په دي خوا (د) ډاکتر سره ده.

Zuerst haben wir uns bei der Ausländerbehörde im  
Stadthaus erkundigt.

First we informed ourselves at the foreign office in the  
town hall.

لومړی مورن په بناروالی کي د دباندنيو دفتر سره معلومات تر لاسه کړ .

nach

after

پسي ( دلته يي مانا ، ، ته ، ، ده )

Wir fahren morgen nach Linz, nach Österreich.

We will drive to Linz tomorrow, to Austria.

مورن سبا ته لينڅ، اتریش ته خوزو ( موترکي ).

Ich fliege nach Russland.

I am flying to Russia.

زه روسیي ته الوزم.

von

from

له... (خخه)

Sie wohnen nicht weit von uns.

They do not live far from us.

دوي له مور لري نه اوسيري.

Nimm deine FüÙe vom (von + dem) Tisch!

Take your feet off the table!

پيني دي له ميز لري كره.

Er kommt gerade von seiner Freundin.

He is coming directly from his girlfriend.

هغه همدا اوس د هغه له ملگري راغی.

Sie ist vor kurzem von der Türkei nach Deutschland  
gezogen.

She recently moved from Turkey to Germany.

هغه لږ مخ ته له تركيي جرمني ته كډه شوي ( راغلي).

Dann musst du zum (zu + dem) Schloss gehen.

Then you must go to the palace.

ته نوباید مانی ته لار شي.

Ich muss zum (zu + dem) Arzt.

I must go to the doctor.

زه باید ډاکتر ته لار شم.

Man hat uns zum (zu + dem) Arbeitsamt geschickt.

One sent us to the employment office.

يو چا مور د کار دفتر ته واستولو.

(before or after anoun, always before a pronoun)

Ich wohne gegenüber dem Park.

I live opposite the park.

زه پارک ته مخامخ اوسيرم.

Ich wohne dem Park gegenüber.

I live opposite the park.

زه د پارک مخامخ اوسيرم.

Er sitzt mir gegenüber.

He sits opposite me.

هغه ماته مخامخ ناست دی.

Am besten tankst du bei der Tankstelle dem  
Freizeitzentrum gegenüber.

It would be best for you to fuel up at the petrol station  
opposite the leisure center.

بنه به وي که ته د ازاد وخت پارک مخامخ تانکځای کې تانک کړې.

in phrases of direction involving names of countries which  
include the definite article, the preposition 'in' is used with  
the accusative.

Ich fliege in die Türkei.

Ich fliege in die USA

Ich fliege in die Schweiz

زه ترکیبی، متحدہ ایلات، سوپس ته الوزم

prepositions with the accusative

durch

through

منح کی

Wir fahren durch den Tunnel.

We are driving through the tunnel.

مورد تونل منح کی خو (موتر بیایو).

Wir fahren durch die Stadt.

We are driving through the town.

مور په بنار کی (د بنار منح کی) خو (موتر بیایو).

Dann fährst du durch die Unterführung.

Then you drive through the underpass.

بیا د ځمکلاندې لار کی ځی (موتر بیایو).

über

over

د پاسه، په باندې، ..

Wir gehen über die Straße.

We go across the street.

مور په کوڅه پورې وځو

Du fährst über die Brücke.

You drive over the bridge.

ته په پله ځي

entlang

along

اورډوالي

Entlang den Fluss gibt es schöne Wege.

There are beautiful paths along the river.

د سين په اورډوالي بنكلي لاري شته

Du fährst den Heidensee entlang.

You drive alongside the Heidensee.

ته د هايډن ډنډ په اورډوالي ځي

Preposition + noun + preposition / adverb:

an + Dativ + entlang

اورډوالي + داتيو + په

Ich gehe oft am (an + dem) Fluss entlang spazieren.

I often go walking alongside the river.

زه زيات د سين په اوروالي چکر (گرځيدا) ته ځم.

Du fährst am (an + dem) Heidensee entlang.

You drive alongside the Heidensee.

ته د هايډن اوبو يا ډنډ په اوروالي ځي.

an + Dativ + vorbei

له... تيرېدل + داتيو + په

Ich komme oft an dem Museum vorbei.

I often pass the museum.

زه زيات د موزيم له مخه تيريرم.

Du fährst am (an + dem) Hafen vorbei.

You drive past the harbour.

ته د بندر (د اوبو) له مخه تيريرې.

Gegenüber von + Dativ

Ich wohne gegenüber von dem Park.

I live opposite the park.

زه د پارک مخامخ اوسيرم.

Am besten tankst du bei der Tankstelle gegenüber vom

(von + dem) Freizeitzentrum.

It is best if you fuel up at the petrol station opposite the  
leisure center.

بنه به وي، که ته د ازادوخت پارک ته مخامخ تانکخای کې تانک کړې.

bis zu + Dativ

تر پورې + داتیو

Gehen Sie bitte bis zur Kreuzung.

Carry on to the junction.

هیله ده تر څلورلارو پورې لاړ شه

Dann fährst du bis zum (zu + dem) Supermarkt.

Then you drive as far as the supermarket.

بیا ته تر سوپرمارکیت پورې لاړ شه.

یادونه: گران لوستونکي دې د ،، تر،، پ ته ځانگړې پاملرنه وکړي، چې دا

ټولواک نه دی اویواځي اویواځي په ځپل ټاکلي ځای کې راځي اونه زیات.

um + Akkusativ + herum

په + اکوزاتیو + گرد چاپیره

Wir fahren um die Stadt herum.

We drive around the town.

مورپه بنار گرد گرځو

Dann fährst du um den Supermarkt herum.

Then you drive around the supermarket.

بیا ته په سوپر مارکیټ گرد گرځي

*Prepositions of time*

prepositions with the dative

پرپېوزېشن د داتیو سره

an	date	Ich bin am (an + dem) 06.07.1975
on	day	geboren.
په	time of day	I was born on 06.07.1975
	نیټه، ورځ، د	زه په ۶ م د ۷ مې ۱۹۷۵ زېږېدلی يم
	ورځي وخت	Am (an + dem) Morgen schlafe ich lange.
		I sleep in in the morning
		سهار اوږد بیدېرم یا اوده کېرم.
		Am (an + dem) Sonntag arbeite ich nicht.
		I do not work on Sundays
		زه په یوه نیکار نه کړم
bei		



by سرہ	simultaneity	Bei der Arbeit kann ich nicht telefonieren. I cannot telephone at work. پہ کار کی تلفون نہ شم کولی یا: (زہ) د کار سرہ .... In einer Stunde bin ich bei dir. I will be with you in an hour
in in	later	زہ بہ پہ یوہ ساعت کی (د) تاسرہ وم.
	months	Was hast du im (in + dem) September gemacht? What did you do in September? تا پہ سپتمبر کی څہ وکرل؟
	seasons	Im (in + dem) Winter fahre ich oft Ski. In winter I often go skiing پہ ژمی کی زیات شیخغاستی ته ځم.
	at night	In der Nacht muss sie arbeiten. She must work at night پہ شپہ کی باید کار وکریم. د شپی باید کار وکریم. Nach zwei Stunden ist er zurückgekommen.

nach after وروسته، پسي	Afterwards	He came back after two hours. Schon nach einer Woche konnten wir die Ergebnisse sehen. We could see the results after just one week. مور وکولای شود د یوې اونۍ وروسته لاس ته راوړني وگورو
vor in front of د مخه یا ته	Beforehand vorher before	Vor dem Schlafen geht sie baden. Before sleeping she bathes. له خوب د مخه هغه لامبي Es ist 5 vor 7. It is 5 to 7. پنځه اتوته پاتي دي
seit since		Es regnet seit gestern. It has been raining since yesterday. له پرونه وریږي Seit gestern bin ich wieder fit. Since yesterday I have been well again. له پرونه بیرته تازه یم Ab heute rauche ich nicht mehr.

<p>ab from</p>	<p>refers to the past</p> <p>refers to the present and the future</p>	<p>I will not smoke any more from today on.</p> <p>له نن څخه نور (سگرت) نه سکوم.</p> <p>Ab November arbeite ich am nächsten Abschnitt. I will work on the next section from November.</p> <p>له نومبر څخه په بله برخه (وخت) کې کار کوم</p> <p>von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr from 8 o'clock until 10 o'clock</p> <p>له ۸ بجو تر ۱۰ بجو</p> <p>Von Montag bis Freitag bin ich an der Uni. I attend university from Monday to Friday</p> <p>له دوه نې تر اونۍ زه په پوهنتون کې يم</p>
<p>von from pr with the accusative</p>		<p>prepositions with the accusative</p> <p>von 8.00 Uhr bis 10.00 Uhr from 8 o'clock until 12 o'clock</p> <p>له ۸ بجو تر ۱۲ بجو (پورې)</p>

<p>bis until تر</p>	<p>with 'until' د،، تر،، سره</p>	<p>Von Montag bis Freitag bin ich an der Uni. I attend university from Monday to Friday. له دوه نې تر اونۍ زه په پوهنتون کې يم Ich habe heute nur bis 15.00 Uhr Zeit. I only have time until 15:00. زه نن ټيک تر ۱۵ بجو وخت لرم.</p>
<p>um around په په (شاوخوا)</p>	<p>with 'from'</p>	<p>Um 7.30 Uhr fährt meine S-Bahn ab. My train leaves at 07:30. په ۷ اوډېرشو زما بس ځي Um 15.30 Uhr habe ich einen Termin. I have an appointment at 15:30 زه په ۱۵ اوډېرشويوه وعده رم</p>
<p>mit with سره</p>	<p>د،، له،، سره</p>	<p>prepositions with the dative Ich schreibe gern mit dem Bleistift. I like to write with a pencil. زه په مينه (د) پېنسل سره ليکم</p>

		<p>زه په مینه په پتسل لیکم</p> <p>Ich fahre oft mit dem Bus. I often take the bus.</p> <p>زه زیات د بس سره ځم</p> <p>Ich fahre nicht gern mit dem Auto. I do not like to drive the car.</p> <p>زه د موټر سره په مینه نه ځم یا زه د موټر د بیولو سره مینه نه لرم.</p>
	clock time	

۵

## ‘von’ with surnames

'Von' with surnames indicates possession or origin of things or people

Thomas Mayr ist der Vater von Hana, Laura und Niklas	= Thomas Mayr is the father of Hana, Laura and Niklas.	توماس مایر د هانا، لورا او نیکلاس پلاردی.
Jolana Mayr ist die Mutter von Hana, Laura und Niklas.	= Jolana Mayr is the mother of Hana, Laura and Niklas.	جولیا مایر د هانا، لورا او نیکلاس مور ده
Das ist die Bluse von Katrin.	= That is Katrin's blouse.	دا د کاترین کمیښ دی.
Das ist das Bild von Botticcelii.	= That is the photo of	دا د بوتیچلی (کیتلی) څیره ده.

Das ist die Kaffeemaschine von Tchibo.	Botticellii.  = That is the coffee machine from Tchibo.	دا دچیبوکافی ماشین دی.
--	---	------------------------

بیا لند:

پ کیدی شي د خپلي کارونې له مخې سره توپیر- یا بیل شي:

Lokale Präpositionen / Fragewörter: wo, wohin, woher

ځای اړوند پ/ پوښتنویونه: چیرته ، چیرته( په کومې لور)، چا (کوم ځای)

یادونه: زه د داسې لیکنې سره په لومړي ځل مخامخ کیرم. د ټولو هیوادوالو مرستې ته اړتیا شته.

ته چیرته اوسیري؟ په خوست کې.

بناغلی سپین چیرته ځي؟ ډاکتر ته

دا کتاب دي له کومه کړی؟ له کتابتون څخه.

Temporale Präpositionen / Fragewörter: wann, um wie viel Uhr, bis wann, seit wann

وخت اړونده پ: کله، په څو بجو، تر کله (پورې)، له کومه وخته یا له څه وخته،

د پوکال پایلوبه کله ده؟ په رتلونکي یوه نی.

فیلم په څو بجو پیلیري؟ په اته او پنځلس بجو

له کومه ( وخته) الماني زده کوي؟ یا له کله الماني زده کوي؟ له څلورمیاشتو ( را په دي خوا)

Modale, kausale, finale, konzessive Präpositionen, / Fragewörter: wie, warum, wozu,

مودال پ ...../ پوښتنې: څنگه، ولې، د څه له پاره.

ت پروون ولې مورسره را نه غلي؟ د خرابي هوا له امله.

الماني د څه له پاره زده کوي؟ د مسلک ودي( کریري ) له پاره

کله خراب بیدېږي؟ پوره سپورمی سره

Verben mit Präpositional-Ergänzung: / Fragewörter: womit, worauf, wozu, ...

د یوه څه له پاره میل لرل: سپین د څه سره میل لري؟ ټیک د موټرو سره.

څه پاندي خندل: په څه باندي خاندې؟ - د هغه په توکه.

له ژوند کول: زده کړی له څه ژوند کوي؟ د خپل پلار له پیسو.

Adjektive mit Präpositionen

و .. ته چمتو پاتي کيدل: ته د څه له پاره تر اوسه چمتو نه یې؟

د واده له پاره

ته څه ته چمتو نه یې

واده ته.

په باندي په قهر بدل: په چا باندي هيڅ وخت نه شي بديږلی یا قهرېدلی؟ زما بچيانو باندي.

څه ته چمتو کيدل: هغه څه ته توانمند نه دی؟ کار کولو ته.

Nomengefüge

نظم ته راوړل: دا بیرته نظم ته راوړه! دا بیرته په نظم ته راوړه!

ارام پرېږده: هیله ده ما په ارام پرېږده.

پای ته لار شه: هرڅه یو وخت پای ته ځي.

یو پ هيڅ وخت ځا نله نه وي. تر لږو ځانگړو پوري دا ( یعنی پ) د یوه نسبتې وی د مخه (مخ ته) راځي.

یادونه: په پورته غونډله کې ماته ،، دمخه،، څخه ،، مخ ته،، سمبر بښي.

ځني څو کرښېنورې همد لیکلووي، خو د یوېخوا یې زه په هغه گرامري مانا نه پوهیدم، نولومری می باید ځان په

پوه کړی وی، بیا می هر گرامري نوم باید د پیژند سره څیړلی وی، چې دا لکنه بیا نوره هم غزېده.

دا دي په یاد وي، چې داهم یوه اورده موضوع ده، چې گران ژبپوهان پری پوهیږي؟

،، تر ،، until

ډاکتر ماخان شینوار ی

د پښتو ژبې د ودې یا سمون له امله یا لکه دا ژبپوهان چې وايي د معیاري کولو له امله ( له

کبله) ما په خپلو دوه لیکنو کې دي لاندې ته گوته نیولې وه: څه چې بهیږي، بهیدونکي

دي، نه اوبلن. که اوس مو د ناروغانو ځای نومولی، نو ناروغتون یا رغنتون رغنتون به مو نومولی وی او دا اخر یی: ،، تر ډېره بریده،، نه شته.

زه چې د ژباړو سره سر او کار لرم، وهمداسې د پښتو لیکوالانو لیکني لولوم، د یو لړ ستونځو سره د پرېپوزیشن له امله لاس او گریوان یم. دا په الماني کې روښانه دي او پوهیږي چې څه په کوم ځای کې یا د څه سره راځي، چې موږ خارجیان هم داسې لږ څه پرې پوهیدی شو. په پښتو کې دا کار داسې بڼه نه دی سرته رسیدلی. که جملې لولو، نو ترمخه، تروروسته، ... وروسته تر هغه په مصر کې له...، تر پورې ترمنځ او داسې نور لولو، نو نه پوهیږو، چې دا ،، تر ،، داسې نور څه تولید (یونیورزل) شوي او که څنگه؟

داسې راته برېښي، چې د ،، تر،، وزر شوي او د ،، د،، ،، په،، ،، له،، او داسې نورو ځای نیوی شوی.

زه د دې لیکني سره غواړم، چې دا ،، تر،، په خپلو پولو کې رابند کړم او دا وزر یې پرې کړم، زما په اند د پوره دلایلو سره.

دا هیله، چې ژبپوهان او نور مینه وال به نه ځانله زما د پوهاوي له کبله هم د ما سره په دې کې مرسته وکړي.

د انگرېزي ژبې څو پرېپوزېشنونه راوړم د الماني ژباړې سره او بیا یې د پښتو سره پرتله کوو.

د اوس دپاره به دا درې بسیا وکړي او که نور یې په دا منځ کې راغلل، هغه به هملته په گوته کړو.

سره، له، تر یا (د) ... سره، له ... (څخه)، تر

With; from; until

الماني یی: mit; von; bis

زه لومړی د جرمني څخه د bis (انگرېزي: until)، چې د پښتو معنا یې تر (... پورې) ده یو څو جملې د جرمني څخه د ،، تر ،، لپاره راوړم، په دې هیله، چې گران لوستونکي به یې بیا د ( دلته ،، له،، نه لیکم، چې وروسته پرې غږېږو) پښتو سره پرتله کړي، نه داسې نه چې پرتله یې کړي، بلکه وگوري، چې پښتو یې هم همداسې سمه ده او



که څنگه او په هغه خپل وخت کې بیا دا نور دوه هم د څیرني ( مورن بلد یو چې تر څیرني) لاندې ونیسو.

د،، تر،، استعمال:

پر پېوزیشن: له دې پ سره مورن د یوڅه یعنې پېښې، او وخت او همداسې د ځای پای په گوته کوو، یعنې دا په هغه وخت کارولکیري، چې دا پورته یاد څه پوله ولري یا پولې ته ورنږدې کیري.

لنډ: د پېښې، وخت همداسې ځای یا یو څه اخرنی ټکی یا پوله په گوته کونه.

یادونه: دا دې دلته بیا هم په کلکه وویل شي، چې په بل هرځای کې کارونه یې ناسمه ده، لاملونه یې راوړو.

یادونه: که داسې لرځیر شو، نو څه چې پای لري یعنې،، تر،، .. وي، نو هغه به هر ورو یو پیل هم لري، که دا څرگند او یا نا څرگند وي.

که ووايو چې: سپین تر کابله لار، نو دا هر ورو له یوځای څخه، چې پیل دی، تللی. که په دې هکله تکرار ولرو، نو راڅخه زړه بدې کیري مه، وایي، چې تکرار د زده کړې مورده او یا د پام بنسټ دی.

په لاندې توگه مخ ته ځو:

۱ - تمپورال یعنې ځای: اخر ټکی ښایي.

۲ - په مخه ښه کې هغه د بیا لیدلو وخت ډېر یا لږ پوره: تربیا پوری.

۳ - ځای: اخرنی موخه ښایي.

۴ - له ... تر ... د وخت یا ځای واټن په گوته کوي.

کنجنگشن یا ترنه: برابر ارزښته جملې - برخې سره تړي.

۵ - د یوه غزېدا سور، د یوه سپکتروم ( د یوې څیرې یا څه برېښیدته، د دې په پښتو معنا لږ ستونځمنه ده، خو په نورو ژبو کې کتل ښه دي او په فزیک کې راځي)، د یوې پورته - او یوې کښته پولې ورکونه.

۶ - د په خوبنه پرېپوزېشن سره

۷ - bis zu د الماني په څير پرېپوزېشن په پښتو کې نه شته، دا هم همغه، تر ... پوري،، دی: پورته پوله په نخبه کوي، يو پوله ارزښت

۸ - bis auf : يو شي چې سړی ردوي

لکه چې وايو ټول خلک میلمانه دي تر ... پوري (يعني پرته له ...)

د دي په څنې: ټول میلمانه دي د ... په گډون پوري.

په پښتو کې مور تر ... پوري لرو.

دوي دا هم معلومه کړي، چې دا وی کله ژبي ته راننوتی دی، چې هغه يې زه دلته نه راوړم.

مخامخ يا په څنې او که غواړی معکوس يې: په الماني von، vonab ، پښتو معنا يا نوره هم ښه پښتو انډول يې: د ټولو له پاره ، له... (څخه)،، ده. دا مخ ته يې لکه له سپين څخه...، او دا بل يې لکه د هسکي ميني څخه... يا له ۳ بجو

ab د ځای د پاره راځي او von د کس دپاره.

بيلگي:

-- تر بلې مياشتې (پوري) بايد کور جوړ وي.

- هغه تر بلې مياشتې (پوري) نه شته

- تر اوسه (پوري) هرڅه ښه دي.

- څوک چې سره بيليزي يا مخه ښه اخلي: تر وروسته پوري.

- ،، ښه اوسه، تربيا پوري،،

- ،، په مخه دي ښه، تر بلې اونۍ (پوري).

-- تر دي ځايه (پوري) او نه وړاندي.

( پوري ته دي پام وي، چي ورځه ( مور دلته هم کله لیکو، چي تري.. ( هغه زموږ په کليوالي خبرو کې وايو، چي تر نه تيريدلی.. دا تر نه معنا ورځه دي او نه تري)) تيريدلی هم شو).

- تر جلال اباده پوري موټر نيسو، وروسته بيا بايد په پينو لار شو.

-- ستا مور له سهار څخه تر ماښام (پوري) په پخلنځي کې ولاړه وه.

-- دا يو سفر دی، له جلالاباد څخه تر کندهاره پوري.

-- سپينه له پاسه ( څخه ) تر کښته (پوري) لمده وه. يا له سر څخه تر پينو پوري لمده ( که لنده) وه.

تر نه يا کنجنگش:

- اسمان له برگ تر شين وو.

-- سپين ۲۵ تر ۳۰ کسان ميلمانه کړي.

( دلته دي پام وي، چي ،، له ۲۵ تر...، نه ليکم، ځکه چي هغه بيا خپله موخه بدلوي)

-- په دي لمنځتون کې دي ۳۰۰ تر ۵۰۰ کسان ځای شي؟

-- زه په اونۍ کې زيات وخت ۵۰ تر ۶۰ ساعتو کار کوم. ( پام دي وشي، له يي مخ ته راشي او که نه، په الماني ورسره له نه شته. نه! داسې نه ده. له ورسره نه راځي، ځکه چي دی له تر کارنه کوي دی له ۱ تر ۵۰ يا ۶۰ ... يعني له ۱ تر ۵۰ يا له ۱ تر ۶۰ ساعته پوري کار کوي، نو له دي امله ۵۰ تر ۶۰ ساعته پوري او نه له ۵۰ تر ۶۰ ساعته... دلته دا خبره راڅخه لږ ستونزمنه کيږي، له ۵۰ تر ۶۰ ساعته په دي مانا دي، چي دی خوله ۱ تر ۵۰ کار کوي، خو به يي داسې وليکو، چي له ۱ ت ۵۰ او همداسې کله کله له ۵۰ څخه وړ اوږي تر ۶۰ پوري. گران ليکونکي دي هم په کې خپل فکر وځغلوې. (بيا: تکرار د زده کړې مورده).

-- سړی کړی شي چي هغه تر اخره پوري وگوري.

--- سپين کړی شي چي هغه په رڼو اوبو کې تر ځمکې تل پوري وگوري يا د ځمکې تر تل پوري....

--- مور ناوخته د شپي تر دننه ( تر منځ ) پورې خبرې وکړي.

يادونه: دوه کسان چې سره خبرې کوي، نو دا خبرې د هغو په منځ کې وي او نه د هغو ترمنځ، لکه چې زموږ ليکوالان يې ډېر کاروي ( دا دې هم په خپل ځای کې وکتل شي ).

--- ژوبن هره ورځ تر زر کسانو پورې گوري.

--- سپين په بناړ کې تر نوي کيلو متره پورې په بس کې ځي.

--- د سندرغاړي ټولې سندرې پيژنم - تر اخرنۍ پورې دلته تر په دې معنا دی، چې اخرنۍ سندرې يې نه پيژنم..

خبر و استعمال يا کارونه:

تر زر، تر بيا، له پينو تر سره، تر گيډي، تر لاس خوزونې ( په مخه بڼه کې )، تر څو چې نور امکان نه وو.

ترې رابيل ويونه:

تر وروسته، تر وروستني، تر غزونې، تر اوسه.

لنډ: تر په هغو جملو کې راځي، چې د ،، تر،، سره ،، پورې،، مل وي يا مل کيدی شي، يواځې همدې ته دې په ليکنو کې پام وشي، سم دې وکارول شي يعنې تر... (پورې)، بل ډول کارونه يا استعمال يې ماته ناسمه برېښي، چې گران ژبپوهان دې هم ورته پوره پاملرنه وکړي، دا د ما سره هم مرسته ده او د دې مرستې د غوښتنې اجازه دې وي.

زه په دې لاندې جمله کې او ورته ډول جملو کې د ،، تر،، راورلو سره په يوه اند نه يم، چې په دې به هم خبرې وکړو .

احمدی نژاد وروسته تر هغه په مصر کې له....

په پورته جمله کې د ،، تر ،، په ځای ،، له ،، راځي.

او نور هم دلته راورو.

ليکنې ..... زما وړانديز

... انور السادات او اسراييلو ترمنځ په ..... په منځ کې....

دا ،، ترمنځ، ډېر راځي او له دې امله بايد لږ يې څيړنه وغزول شي

که د يوې مني پوټکي وگورو او خوسا شوی وي او په اند يو، چې منځ به يې هم خوسا وي ، نو وايو چې دا منځه تر منځه (پورې) خوسا ده. او که منځه مو غوڅه کړه او منځ يې خوسا وو، نو وايو چې دا منځه په منځ کې خوسا ده او نه تر منځ او يا يې منځ خوسا دی..

همداسې که دوه کسان سره جوړ نه وي او جگړه سره لري، نو وايو، چې د ... او ... په منځ کې جگړه ده او نه تر منځ جگړه ده.

لولو:

پښتانه چې تر ډېره د ترهگري اصلي قربانيان دي وښوده چې.....

په پورته کې ،، تر ډېره،، ..... څه نه وايي

..... له هر بل قوم ډېر.....

که دا ،، تر ډېره،، نه وي ورسره، هم موخه ترې روښانه ده،

لولو: ،،..... چې تر ټولو لومړی يې د سلطان محمود غزنوي تر زمانې پورې رسيري،،

په پورته کې لومړی ،، تر ،، نه سم او دويم ،، تر ،، سم دی.

يادونه: په دې هکله به نوره رڼا له ،، له .. (څخه)،، او ،، د... سره،، څخه وروسته واچوو.

په دې پسې: ،،له... څخه،، او ،،د... سره،، باندي غږېږو.

،،له... څخه،، ،،د... سره،، with ، from

په پورته کې مې مو روښانه کړل، چې تر د یوه څه، ځای، مهال پای په کوته کوي اونه بل څه.

دا پ د بل ځای ناستی نه شي کیدی اونه بل څه یا پ د ،، تر،، ځای ناستی. دا همداسې دی اوبس.

اوس راځو دي پورته پرېپوزیشنونو ( لنډ : پ ) ته.

د افغانستان په ځنو ځایونو کې وایو:

،، له ... څخه،،، ،، له ... سره،، او ځنو ځایونو کې بیا وایو: د ... (نه) څخه ، د... سره.

انگرېزي يا ( او ) الماني يې لیکو او بیایي د پښتو د ژباړې سره پرتله کوو. ما دا له المني څخه ژباړلي او الماني مې له انگرېزي څخه را نیولي یا ښه یې: راژباړلي.

پیل له ،، له .. (څخه)،، کوو او داسې مخ ته ځو:

د انگریزي from په الماني کې یې هغه غوره دا لاندې درې پ دي: ab ، aus ، von دا درېواړه په پښتو کې هم د ،، له ... څخه،، په معنا دي. که وایو چې له هسکې مینې څخه... ، دلته په الماني ab راځي، که وایو له سپین څخه... ، نو von راوړل کیږي، که وایو له اوسپنې جوړ دی، نو وایو ... aus.

که ،، له ... څخه،، وایو، نو له یو څه څخه یو څه رابیلیري، یاې د یو څه، مهل او له ځای څخه یو څه رابیلیدل.

لکه: له سپین څخه مې کتاب واخست.

دا جمله داسې ویلی شو: له سپین مې کتاب واخست یا له سپینه مې کتاب واخست او یا له سپین څخه مې کتاب واخست.

همداسې: سپین څخه مې کتاب واخست.

،، له ،، بی له ،، څخه،، او همداسې ،، څخه،، بی له ،، له ،، دی او که دواړه؟.

وړاندیز: که ،،څخه،، ورسره وي او که نه خو ،،له،، دې وي او يا ،،له... څخه،، او يا دا دواړه.

پورته مو وليدل: له هسکې مینې څخه...، له سپین څخه... او له اوسپنې څخه....

دا په دې معنا، چې: له یو ځای څخه ځي، له یو چا څخه څه رانیسي او له یو څه څخه یو شی جوړ دي، له یو څه څخه څه ساتي، د یو چا( له خوا ) څخه څه درکول کیږي.

دا په پام کې لرو، چې ،، له،، د ،،څخه،، سره یا بي له ،، څخه،، پ دی.

ور څخه در څخه، راڅخه، او داسې نورو ته دې هم پام وي، ترې څخه اوداسې نور هم.

په دې هکله به هم لږ تر لږه څه بیلگي راوړو

د پوښتنې په ځواب کې: تا له سپین څخه کتاب واخست؟

نه! ورڅخه اخلم یې.

یا داسې: له سپین څخه کتاب اخلم. او داسې نور.

دلته دې ،،ورته،، یعنی ،، هغه ته ،، ته هم پام وشي.

اوس راځو with ته، چې الماني یې mit... دی :

مور یې د الماني درې انډول پ را ا څلو: mit ، bei ، Dabei.

څه وکړو؟

،،له... سره،، او که ،، د ... سره،،؟

که ،، له،، هغه د مخه تیر پ وي ، نو بیا خو یې دلته نه شو راوړی، هغه ،، ترې لري کیدل،، دي او دا ،، ورسره یوځای کیدل دي،، یا ،، نښلول،، دي. دلته اړیو، چې ،، د ... سره،، ولیکو او نه ،، له... سره،،.

. په الماني ژبه کې ،، د... سره،، لږ تر لږه دا درې پ کارول کيږي: که ووايو، کتاب د... سره دی، نو دلته یې الماني mit دی. که ووايو، چې سپين د برگ سره دی، نو دلته یې ا bei راځي او که ووايو، چې هغه ورسره دی، نو دلته د ا Dabei راځي. دلته دي بیا د ورسره ، درسره، را سره ته هم پام وي.

دلته به په دي بسيا وکړو او زما وړانديز گران لوستونکو ته دا دي، چې د نورو زده ژبو څخه دي گټه واخلي، دا دي هغه ژبي وي، چې يو څه وده يې کړي وي.

### دا لاندي څه هم بايد لږ د څيرني لاندي ونيول شي.

يادونه: ما پورته په لومړي حل ،، تر څرني...،، وليکل، خوورته پام مي شو او بيا مي ،، د څيرني...،، وليکه  
څه راځي.....

در څخه ، ورڅخه، تر( ترې)څخه ، راڅخه او له څخه

له تا څخه ، له هغه ( هغې ) څخه، له ما څخه دا نوتاسودېر گران ادیبان سره برابر کړی، چې دا په کومه ډله یا څه کې خوندي دي.

مور به لږ تر لږه په هسکه مینه کې وایو: درنه ،ورنه، ترنه،....

د دي له پاره یوڅو غونډالي راوړ:

تا، ما، هغه، ... کتاب لروده. دا کتاب ما، ده، هغه ... در --، ور ---، را ----، تر ( ترې )  
--- .... څخه واخسته.



دا داسې هم ليکلی شو: تا، ما، هغه (هغې) ، ده (دې) ،... کتاب لروده. دا کتاب ما، تا، ده (دې) ، هغه (هغې) ،... له تا، هغه (هغې) ، ده (دې) ، ما،... څخه واخسته.

تا، ما، هغه (هغې) ، ... کتاب لروده. دا کتاب ما، ده (دې) ، هغه (هغې) .... در-- وړ --  
-، را ---، سره وليده.

دا داسې هم ليکلی شو: تا، ما، ده (دې) ، هغه (هغې) ،... کتاب لروده. دا کتاب ما، تا، ده (دې) ، هغه (هغې) ،... (د) تا، ده (دې) ، هغه (هغې) ، ما،... سره وليده.

لولو:

،(د) او (له) سر بلونه دي چي په جمله کي تر نوم له مخه راځي.،،

ډېر پرې نه غږيرم، خوزه به دا داسې وليکم:

(د) او (له) سر بلونه دي چي په جمله کي له نوم (څخه) د مخه راځي.

او نور:

له... (څخه) د يوځای، وخت او يا يوڅه څخه يوڅه بيليدنه ده يا پيل دی.

بيلگي: له (سپين، ننگرهار، اته بجو) څخه ....

دا ،، له ،، دا دنده ونيوه، نو بله به نه ورکوو يعني دا ،، له... سره،، په ځای به ،، د... سره،، وليکو، چي دا د ،، له،، په څنډ دی، نو،، له،، به د ،، د... سره،، نه ستړی کوو.

د دي له پاره بيلگه: د سپين سره مي وليدل.

## له دي خايه شاته يا مخ ته هغه ژباړه راځي.

زه د سپين سره ولاړ يم.

دا د سپين سره ودرېدل داسې نه دي، چې گوندي کلک دي ورسره نښتي وي. دا کيدی شي، د نورو هغو کسانوسره، چې هغوي د سپن شاو خوا ولاړ وي، په هغه خای کې ولاړ وي او يا يې پلوی وي، خو د سپين په څنگ يا په خوا کې درېدل په دي مانا دي، چې ورسره نښتي ولاړ يې. همداسې د ويالي، کور، باغ، ... په منځ کې ولاړ، ناست، ... دلته ورسره ،تر، هم نه راځي، لکه چې ډېر ليکوال يې ورسره لیکو.

،،د، ، ، په، ، پورې، ، پر، ، ور، لږ بايد روښانه شي.

،،د، د سپين سره مې ...

د کتاب په منځ کې ....

په ما پورې اړه نه لري.

په ... کې.

پياله د ميز پر سر ايښي.

هو ما د ميز پر سر کيښوله.

هو ما ورباندې کيښوله

لولو: د کابل او د سعودي عربستان د جدي ترمنځ د لومړي ځل لپاره ...

..... ، په منځ کې، که ترمنځ؟

پوښتنه: د ، په منځ کې، او که ، ترمنځ، .

د بوتل په منځ کې اوبه دي، که د بوتل ترمنځ اوبه دي.

يو به سم وي.

، له ... څخه، ، ، د... سره، او د مختري.

دا د ، د ، له ، ، ، ، سره، مخترو ته به بيا هم ستاسو يو ځغلند پام را واوروم. مور ځني پښتانه وايو، چې ، د ... څخه(سره)، اوځني بيا وايو چې : ، له ... څخه (سره)، .

، له (د) ... څخه، د يوه څه، چا، مهال او يا ځای څخه د يوه څه بيليدنه ده. او د ، ، له (له) د ... سره، د يوه څه يا چا ، مهال او ځای سره د يوه څه يوځای کيدنه ده.

د دي له پاره يو څو غونډالي(جملې) راوړو:

د ، له ... څخه، سره غونډالي:

له سپين څخه مي ....، له کابل څخه...، له درې بجو څخه...

له سپين(ه) مي ....، له کابل (ه) ...، له درې بجو ...

سپين څخه مي ....، کابل څخه...، درې بجو څخه...

په پورته کې گورو چې دا مختري ، له ... څخه، بي له ، ، څخه، ، همداسي بي ، له، ، څخه راتللی شي، دا په دې مانا، چې دا د بيليدني يا تري بيليدني مختري کيدی شي ، له ... څخه، ، ، ، همداسي ، له ...، راشي، يعني دا درپواره ډولونه يي ټيک برېښي، خوښه به يي ، له ... (څخه)، وي.

دا چې ، له ، د بيليدنمختري په ډول راځي، نو د ، له ... سره، بيا ځای نه لري.

که چيري څه شی، مهال او يا ځای د پيل په څير ريشي، نو کيدی شي، چې دا بي ، له ... څخه، ريشي. د بيلگي په تگه: ۱۰ تر ۱۲ بجو(پورې)

شینگل تر سپین (پوری)

کابل تر کندهار (پوری)

او هغه د رحمان بابا شعر ،، تل تر تله برقرار دی رب زما،، چي زموراديبان ( تر هغي چي ماته معلومات دی) ناسم تري پوهيري او دا د پيل ،، تل،، د ویم تل له پاره ټينگار بولي، دا لومړی تل پيل دی اودا بل تر پسي پای دی، يعني : رب له تل څخه برقرار دی او تر تله برقرار دی.

د ،، د... سره،، غوندالي:

د سپين سره ...، د کابل سره...، د دري بجو سره ...

سپين سره ...، کابل سره...، دري بجو سره...

د سپين ...، د کابل ...، د دري بجو ...

په پورته کي گورو، چي دي ،، سره،، غونداله د ترنمختري د پاره ناسمه ده، چي د ،، د... سره،، موخه يا ،، ... سره،، موخه ورکړی شي.

لاسته راوړنه: ،، له ... سره،، په خای همدا ،، د... سره،، سم دی او،، ... سره،، دلته هغه ستمختري دی، بي له ،، د،، .

د ،، د،، مختري د ملکيت د پاره راخي. لکه: د سپين کتاب... ، د کابل ښار ... ، د درېجو په ...

## دا ټول بيا او کتل يي اړين بولم

د غوښتون حالت ټولگيزول

پریپوزیشن د نومیاتیوسره: prepositions with the nominative

...و. ته (als = than)

- (و... ته): سپین (و) سهر ته خواریکښ دی. دا،، ته،، یا،، ته... ته،، د،، نسبت،، لهپاره دی، څه په کې وایی.

پریپوزیشنونه د داتیوسره: prepositions with the dative

ab (= from له) , außer (= other than پرته) , aus (= out وتلی) , bei (= by ورسره) , gegenüber (= opposite مخامخ) , mit (= with سره... (د) ) , nach (= after پسی) , seit (= since پیل له) (د وخت پیل) , von (= from څخه) , zu (= to ته (و))

پریپوزیشن د اکوزاتیوسره: prepositions with the accusative

bis (= until تر) , durch (= through ترڅ) , für (= for له پاره) , um (= around شاوخوا) , gegen (= against مخامخ) , ohne (= without بی) , entlang (= along اوږدوالي)

- له: ،، له،، کابل تر جلال اباد (پورې) . د له سره یو څه پیلیږي او،، تر،، یې پای په گوته کوي. د،، تر،، بل هرځایکې راوړل ناسمدي، ناسم دیاو ناسم دي.

- پرته (بی): نن ټول کسان میلی ته لارل، پرته (بی) له سپین.

- وتلی: توپ له میدانې وتلی.

سپین د خرابې لوبې له امله له لوبې وتل .

مخامخ: ماته مخمخ کس مي ملگری دی.

(د) سره: سپين سره کتاب زما دی.

پرون مي (د) سپين سره وليدل.

سره وروسته شننيز هم کتلی شی.

پسي يا وروسته: سپين له ما کور ته پسي (وروسته) راغی.

(von (= from) له ... (خخه) : له اتوجو خخه وروسته مي کتاب ولوسته.

د ، له، له پاره په الماني څلور په شتون لري، چې زه خبرې نه پرې کوم. بل ځاي کي شته.

(و) ته نسبت : سپين ته زړور تيز بري. نسبت سپين ته زړور تيز برېښي. و سپين

ته زړور تيز برېښي. نور هيې ستاسي خوبه چې څنگه يې سموی اويا سمه ده؟

پوښتنه دا ،، (و).. ته، د نسبت له پاره سمه ده او که څنگه.

### prepositions with dative or accusative

an (= on په) , auf (= on باندې په) , in (= in کي په) , über (= over مخ ته in front of په) , unter (= under لاندې په) , vor (= in front of په) , hinter (= behind وروسته په) , zwischen (= between منځ په) , neben (= next to کي په) , (کي)

پر (په) : کتاب پر ميز پرون دي. زه په (پر) سرک روان يم.

پيزي په (پر) کوته باندې پرون دی. کتاب په ميز باندې پروت دی.

(په)...کي : زه نن په کور کي يم. زه نن په کور يم. زه نن کورکي يم. (خبرې دي په وشي)..

د پاسه : نن د ښار د پاسه الوتکه ټيټه والوته.

لاندي: ستا پنسلد چوکی لاندي پروت دی.

مخ ته : سپین ستا مخ ته ولاړ دی.

شا ( ته): سپین ستا شاته ولاړ دی. سپین ستا تر شا پوري ولاړ دی. تر سره پوري شته.

منځ: د سرک منځ کې درېدل زیان لري.

څنگ: سپین ستا څنگ ته ناست دی. ستا ترڅنگ ناست دی، هلته سم دی، که موخه ،، تر څنگ پوري،، وي.

### prepositions with the genitive

له امله: زه نن د سپین د ناروغی له امله درس ته نه ځم.

ترڅ (کې) یا په ترڅ کې: زه د بنوونکي د خبرو (په) ترڅ کې له ټولگي ووتم.

پسې: د کتاب لوستلو پسې په خپلو ستونځو وپوهیدم، چې څنگه اوبی شي.

په ځای: زه نن د کرځیدو له پاره د پغمان په ځای بابر باغ ته لاړم.

سره له دي: زما په خوست کې کار وو. سره له دي چې زه خوست ته تللی شوم، خو موخه مې د غزني ته تگ له امله بدله کړه.

wegen (= due to له ) , während (= while/during کې) , infolge (= as a result پسې ) , statt (= instead په ځای) , trotz (= despite سره له دي)

### Classification by meaning

د مانا سره ټولگیزول

Prepositions of place د ځای پرېپوزېشن

د ډاکټر ماخان شینواري چاپ شوي ليکنې:

1988 Vienna (Austria):

لومړۍ:

H.K. Kaiser , M. Shinwari : Aproximation compact pological algebra :  
general algebra 6 ; Page 117 – 122 contributions to

1987 Vienna (Austria):

دویم:

Interpolation und Aproximation durch Polynime in Universalen  
Diss . Uni. Wien Algebren .

*Interpolation and Aproximation by Polynome in universal Algebras,  
Dissertation at the University of Vienna/Austria*



لاندي د شميرپوهني پښتوتول کتابونه په المان کې د ،، افغانستان کلتوري ودې ټولنه، له خوا چاپ شوي دي

2000 Bonn (Germany):

دریم: د شميرپوهني ستر کتاب : د شميرپوهني برسیره د انجنري، فزيک او اقتصاد لپاره ، همداسې د بنوونکو او زده کوونکو لپاره ( دا کتاب په ۹۰۰ مخونو کې چاپ او دا نوي ليکنه به يې ځنو ځايونو غزېدلې او ځني ځايونه ترې لرې شوي دي)

2003 Bonn (Germany):

څلورم: ځمکچپوهنه ( هندسه ) ، په سلو، زرو کې شميرنه، د گټې – او کټې د کټې شميرنه ، د احتمالي شميرنه کتاب د بنوونځي ټولې اړتياوې پوره کوي

2003 Bonn (Germany):

پنځم: الجبرونه ( د الجبر بنسټونه دي)

2003 Bonn (Germany):

شپږم: د شميرپوهني انگرېزي – پښتو ډکشنري.

2003 Bonn (Germany):

اووم: د شميرپوهني الماني - پښتو- او پښتو الماني ډکشنري

*Mathematical dictionary German/ Pashto and Pashto/German*

2003 Bonn (Germany):

اتم: دفرنځيال برابرون ( دا کتاب په دي څانگه کې يو پيل دی، ساده ليکل شوی)

*Differential equation Translation; An Introduction*

Bonn (Germany): 2003

نهم: د شمير پوهني فرمولونو ټولگه

*Mathematical Formulas*

2003 Bonn (Germany):

لسم: شميرپوهنه له عربي په پښتو

1997 Bonn (Germany):

پولسم: د افغانستان په هکله سپيني خبري: په المان کي

،د افغانستان روغي او بيا ابادولو ټولنه،، له خو

يادونه: له ۲۰۰۰ کال دمخه ډاکتر ماخان شينواري د ،د افغانستان روغي او بيا

ابادولو ټولنه،، له خوا درې ساسي مجلې هم را وستلي.

د ډاکتر ماخان ،،ميري،، شينواري ليکني او ژباړي چې په چاپيدو يي پيل کيږي

2012 Bonn; Germany; Kabul Afghanistan

ژباړي:

: Prof. Brinkmann. (From Brinkmann.du.de)

لاندي د برينکمن ليکني چې له برينکمن ن ج څخه ژباړل شوي دي.

۱ - شميرپوهنه د بنوونځي لپاره لومړی ټوک

۲ - شميرپوهنه د بنوونځي لپاره دويم ټوک

۳ - شميرپوهنه د بنوونځي لپاره دريم ټوک

۴ - د احتمالي شميرنه د بنوونځي لپاره

۵ - احصايه يا ستاتيستيک د بنوونځي لپاره

لاندې کتابونه د شتوتگارت د پوهنتون د استادانو د لکچرونو څخه چې د شتوتگارت پوهنتون ن ج څخه خپاره شوي را ژباړل شوي.

۶ - اناليزی ۱

۷ - اناليزي ۲

۸ - کرښيز الجبر

۹ - د شميرپوهني بنسټونه

۱۰ - د فرمولونو ټولگه

۱۱ - فنکشنل اناليز

۱۲ - وکتور شميرنه

نورې ژباړې

۱۳ - له [www.grundstudium.info/linearealgebra](http://www.grundstudium.info/linearealgebra) څخه: کرښيز الجبر

۱۴ - Georg Guttenbrunner گڼوڼپوهنه يا د اعدادو تيوري

زما ليکنې

Bonn (Germany):

۱۵ - د شميرپوهني ستر کتاب دويم چاپ لږمړۍ برخه: د پوره تغيراتو سره : دا کتاب د شميرپوهني برخې برسیره د انجنري، فزيک او اقتصاد لپاره ، همداسې د ښوونکو او زدهکونکو لپاره پوره گټور دی. په کتاب کې د اړتيا سره زياتونه او کونه راغلي

۱۵ الف- د شميرپوهني ستر کتاب دويمه برخه

۱۶ - ځمکچپوهنه ( هندسه ) دويم چاپ د پوره تغيراتو سره

۱۷ - الجبر بنسټونه دويم چاپ له تغيراتو سره

۱۸ - ډېری پوهنه يا ست تيوري

- ۱۹ - د شمیرپوهني سم اند ( منطق رياضي )
- ۲۰ - د يو څو شمیرپوهانو ژوندليک
- ۲۱ - د شمیر پوهني گډې وډې ليکني
- ۲۲ - داهم ژباړه ده، خو ليکونکي يې متأسفانه راڅخه نابلد شوی: د مشتق او انتيگرال شمیرنو ته تمرینونه او اوبيوني يا حلونه يې
- ۲۳ - د شمیرپوهني انگريزي پښتو او عربي + دري ډکشنري
- ۲۴ - د شمیرپوهني پښتو انگريزي ډکشنري
- ۲۵ - د شمیرپوهني پښتو ډکشنري د شمیرپوهنيزو ويونو په پښتو روښانه ونه
- ۲۶ - د زره له کومې ( دا هغه ليکني دي، چې ځني يې په نړيوال جالونو کې خپرې شوي دي. )
- ۲۷ - د افغانستان په هکله سپيني خبرې، چې وبه غزيرې.
- نوري ليکني، چې په ژباړه يې پيل شوی، خو لا پوره نه دي
- ۲۸ - د شتوتکارت پوهنتون لکچرنوتونو څخه ، چې د شتوتکارت پوهنتون ن ج څخه خپريري: د گروپونو تيوري
- د بنوونځي لپاره فزيک د برينکمن ليکنه
- له پنځم ټولگي څخه تر اووم ټولگي پورې ژباړل شوی ( دا چې زما دويم مسلک فزيک دی، دا ليکني ژباړم. دا هم د دې ليکوال يوه ډېره بڼه ليکنه ده، چې د شمیرپوهني په څير- دلته هم زيات تمرینونه د حل يا اوبيوني سره په کې راغلي او ماته زيات گټور برېشي )
- ۲۹ - فزيک لومړۍ برخه
- ۳۰ - فزيک دويمه برخه. برېښنا پوهنه. همدا کتاب.
- ۳۱ - د پوهني وزارت له خوا چاپ د بنوونځي شمیرپوهني کتابونو ته کتنه.

دا کتابونه پرته له یو څو نور نږدې ټول په [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com) کې د کتلو له پاره پورته شوي:

۳۲ – پرېپوزېشن همدا اوس.

## د لیکوال ژوند ته لنډه کتنه

ماخان په اولني نوم میري شینواری د ارواښادې پستو او ارواښاد نوررحمان زوي په ۱۳۲۰ ه لمریز کې د شینوارو هسکه مینه کې دې نړۍ ته سترګې راغړولي.

د هسکې مینې د لومړني ښوونځي (د لومړنیو زده کوونکو څخه) څخه وروسته

د رحمان بابا لیسې له ۱۹۵۴ تر ۱۹۶۵ پورې (ښوونځي له لومړي ټولګي پیل او د دویم ټولګي څخه ګام او پای). د ۱۹۶۶ تر سپتمبر د کابل طب پوهنځي. له ۱۹۶۶ سپتمبر څخه د اتریش برس، چې هلته یې د شمیرپوهنې ډاکټري په پوره ستونځو تر لاسه کړه.

د ۱۹۹۸۷ ش ک تر ۱۹۸۸ د فبروري تر پای د دباندنیو چارو وزارت کې مامور.

د ۱۹۸۸ مارچ څخه تر ۱۹۹۲ جون پورې په بن کې د افغانستان جمهوریت سفارت  
شارژد افیر (صفر نه وو).

له هغې وروسته په جرمني کې سیاسي پناه. له ۲۰۰۸ مارچ څخه د ۲۰۰۹ دسمبر  
پورې د ریاضي څانګه کې د پوهنې وزارت درسي نساب کې دنده.

ماخان میري په ۱۹۷۲ کې له لري د میرمن بڼاپیری سره واده شوی، چې د واده خبر  
ورته اتریش ته راغی.

ده د میرمن بڼاپیری سره په ۱۹۶۳ ز ک کې کوزده کړې وه.

دوي ته لوي څښتن په اتریش ویانا کې د مای په شلم ۱۹۷۹ ز ک دوه بچیان وبخښل،  
چې څانګه او اباسین نومیري. څانګه په المان کې د پوهنتون علمي همکاره وه او د  
حقوقو ډاکتره ده او اباسین ملي اقتصاد او ټولنیزه سایکولوژي لوستلي.  
ماخان شینواري بي کاره نه دی او لږ تر لږه له ۱۹۹۷ څخه همدا د کتابونو لیکلو او د  
ژباړې دنده په غاړه اخستې، چې خپل فکر تر شونې پولې پورې تازه وساتي.

**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**